

N. 2000 — 91

[C — 99/15096]

**13 JUNI 1999. — Wet tot aanpassing aan de totstandkoming van de Europese Economische Ruimte van sommige wetten en besluiten ter uitvoering van verordeningen en richtlijnen van de instellingen van de Europese Gemeenschappen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, belast met Energie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie en onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging, belast met Energie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder het Akkoord :

1° het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, de protocollen, de slotakte en de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992 en goedgekeurd door de wet van 18 maart 1993;

2° het Protocol, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, tot aanpassing van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, goedgekeurd door de wet van 22 juli 1993.

**Art. 3.** Voor zover dit uit het Akkoord volgt, worden voor de toepassing van de wetten en besluiten die de uitvoering of omzetting in het interne recht verzekeren van de verordeningen en richtlijnen genomen door de instellingen van de Europese Gemeenschappen gelijkgesteld :

1° met een Lid-Staat van de Europese Unie, iedere andere Staat-ondertekenaar, op wiens grondgebied het Akkoord in werking treedt;

2° met het grondgebied van de Europese Unie, het grondgebied waarop het Akkoord aldus van toepassing is;

3° met onderdanen van de Europese Unie, de onderdanen van iedere andere Staat-ondertekenaar, op wiens grondgebied het Akkoord in werking treedt.

**Art. 4.** De Koning neemt alle maatregelen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het Akkoord.

De Koning kan tevens, door een in Ministerraad overlegd besluit, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om ze in overeenstemming te brengen met het Akkoord.

De krachtens het tweede lid genomen koninklijke besluiten houden op uitwerking te hebben op het einde van de twaalfde maand volgend op hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, tenzij zij voor die dag bij wet zijn bekrachtigd.

F. 2000 — 91

[C — 99/15096]

**13 JUIN 1999. — Loi adaptant certaines lois et certains arrêtés à la formation de l'Espace économique européen, en exécution de règlements et de directives pris par les institutions des Communautés européennes (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce Extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce Extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Politique scientifique, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, de Notre Ministre des Transports, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente loi, on entend par l'Accord :

1° l'Accord sur l'Espace économique européen, les protocoles, l'acte final et les annexes, signés à Porto le 2 mai 1992 et approuvés par la loi du 18 mars 1993;

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, portant adaptation de l'Accord sur l'Espace économique européen, approuvé par la loi du 22 juillet 1993.

**Art. 3.** Pour autant que cela résulte de l'Accord, sont assimilés, pour l'application des lois et arrêtés assurant respectivement l'exécution ou la transposition, en droit interne, des règlements et directives pris par les institutions des Communautés européennes :

1° à un Etat membre de l'Union européenne, tout autre Etat signataire, sur le territoire duquel l'Accord entre en vigueur;

2° au territoire de l'Union européenne, le territoire auquel l'Accord est en conséquence rendu applicable;

3° aux ressortissants de l'Union européenne, les ressortissants de tout autre Etat signataire, sur le territoire duquel l'Accord entre en vigueur.

**Art. 4.** Le Roi prend toutes les mesures que requiert l'exécution de l'Accord.

De même, le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur en vue de les mettre en concordance avec l'Accord.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 2 cessent de produire leurs effets à la fin du douzième mois qui suit leur publication au *Moniteur belge*, s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant cette date.

**Art. 5.** Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie  
en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel,  
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. VAN DEN BOSSCHE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Landsverdediging,  
belast met Energie,  
J.-P. PONCELET

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
Y. YLIEFF

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,  
M. COLLA

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen,

Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

De Minister van Vervoer,  
M. DAERDEN

De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,  
J.J. VISEUR

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARIJS

Nota

(1) Zitting 1998-1999.

*Kamer van Volksvertegenwoordigers :*

*Parlementaire stukken.* — Wetsontwerp nr. 1806/1.

Zitting 1998-1999.

*Kamer van Volksvertegenwoordigers :*

*Parlementaire stukken.* — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 1806/2.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 27 en 28 januari 1999.

Senaat :

*Parlementaire stukken.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 1-1254/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 1-1254/2.

**Art. 5.** La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie  
et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur,  
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Défense nationale,  
chargé de l'Energie,  
J.-P. PONCELET

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Politique scientifique,  
Y. YLIEFF

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,  
M. COLLA

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
chargée de la Politique d'égalité des chances  
entre hommes et femmes,

Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petits et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

Le Ministre des Transports,  
M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique,  
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,  
J.J. VISEUR

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARIJS

Note

(1) Session 1998-1999.

*Chambre des représentants :*

*Documents parlementaires.* — Projet de loi n° 1806/1.

Session 1998-1999.

*Chambre des représentants :*

*Documents parlementaires.* — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 1806/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances du 27 et 28 janvier 1999.

Sénat :

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre n° 1 - 1254/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-1254/2.